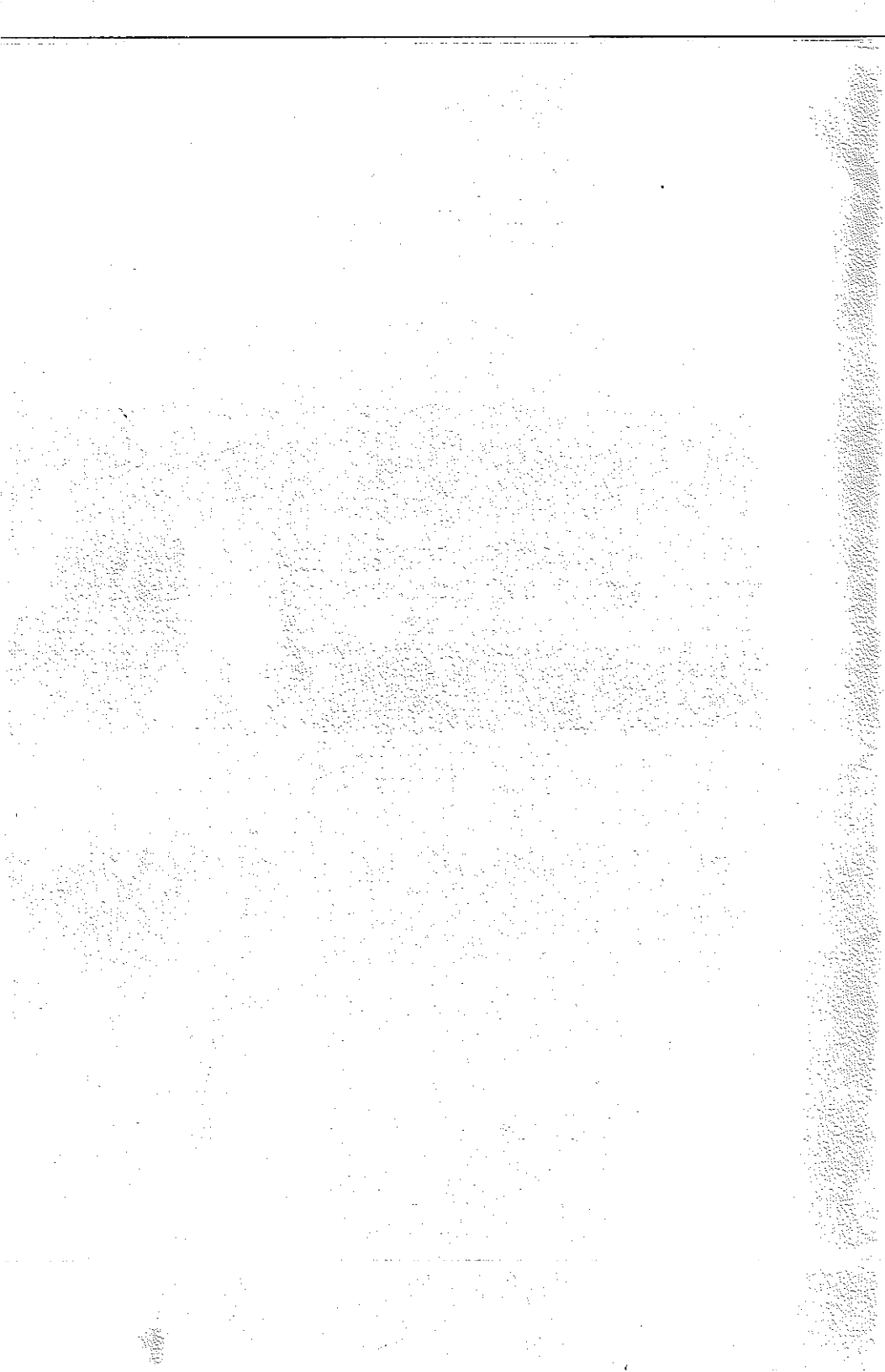




Abendmusik



The Broadway Symphony and Seattle Chamber Singers
George Shangrow, conductor

present

Abendmusik IV

Sunday, February 11, 1990

University Unitarian Church

Cantatas of Johann Sebastian Bach

Ich habe genug

BWV 82

Aria

Recitative

Aria

Recitative

Aria

Brian Box, baritone

Du wahrer Gott und Davids Sohn

BWV 23

Soprano/Alto Duet - Ann Erickson, Sara Hedgpeth

Tenor Recitative - Stephen Wall

Chorus

Chorale

**Gleichwie der Regen und Schnee
vom Himmel faellt**

BWV 18

Sinfonia

Bass Recitative - Brian Box

Tenor/Bass Recitative & Litany - Stephen Wall, Brian Box

Soprano Aria - Ann Erickson

Chorale

Pause for Refreshment

Musical Surprise

The Broadway Symphony and Seattle Chamber Singers are artists-in-residence at
University Unitarian Church

BWV 82

Ich habe genug

Kantate zu Mariae Reinigung

für Baß, Oboe, Streicher und Generalbaß

1. Aria

Ich habe genug,
Ich habe den Heiland, das Hoffen der Frommen,
Auf meine begierigen Arme genommen:
Ich habe genug!
Ich hab ihn erblickt,
Mein Glaube hat Jesum ans Herze gedrückt:
Nun wünsch ich, noch heute mit Freuden
Von hinnen zu scheiden.

Baß, Oboe, Streicher, Bc.
208 Takte, c-Moll, 3/8 Takt

2. Recitativo

Ich habe genug.
Mein Trost ist nur allein,
Daß Jesus mein und ich sein eigen möchte sein.
Im Glauben halt ich ihn,
Da seh ich auch mit Simeon
Die Freude jenes Lebens schon.
Laßt uns mit diesem Manne ziehn!
Ach! möchte mich von meines Leibes Ketten
Der Herr erretten:
Ach! wäre doch mein Abschied hier,
Mit Freuden sagt ich, Welt, zu dir:
Ich habe genug.

Baß, Bc.
14 Takte, As-Dur - B-Dur, 4/4 Takt

3. Aria

Schlummert ein, ihr matten Augen,
Fallet sanft und selig zu!
Welt, ich bleibe nicht mehr hier,
Hab ich doch kein Teil an dir,
Das der Seele könnte taugen.
Hier muß ich das Elend bauen,
Aber dort, dort werd ich schauen
Süßen Frieden, stille Ruh.

Baß, Streicher, Bc.
121 Takte, Es-Dur, 4/4 Takt

1. Aria (B)

I have now enough,
I have now my Savior, the hope of the faithful
Within my desiring embrace now enfolded;
I have now enough!
On him have I gazed,
My faith now hath Jesus impressed on my heart;
I would now, today yet, with gladness
Make hence my departure.

2. Recitative (B)

I have now enough.
My hope is this alone,
That Jesus might belong to me and I to him.
In faith I hold to him,
For I, too, see with Simeon
The gladness of that life beyond.
Let us in this man's burden join!
Ah! Would that from the bondage of my body
The Lord might free me.
Ah! My departure, were it here,
With joy I'd say to thee, O world:
I have now enough.

3. Aria (B)

Slumber now, ye eyes so weary,
Fall in soft and calm repose!
World, I dwell no longer here,
Since I have no share in thee
Which my soul could offer comfort.
Here I must with sorrow reckon,
But yet, there, there I shall witness
Sweet repose and quiet rest.

4. Recitativo

Mein Gott! wenn kömmt das schöne: Nun!
Da ich im Friede fähren werde
Und in dem Sande kühler Erde
Und dort bei dir im Schoße ruh'n?
Der Abschied ist gemacht,
Welt, gute Nacht!

Baß, Bc.
7 Takte, c-Moll, 4/4 Takt

4. Recitative (B)

My God! When comes that blessed "Now!"
When I in peace shall walk forever
Both in the sand of earth's own coolness
And there within thy bosom rest?
My parting is achieved,
O world, good night!

5. Aria

Ich freue mich auf meinen Tod,
Ach, hätt' er sich schon eingefunden.
Da entkomm ich aller Not,
Die mich noch auf der Welt gebunden.

Baß, Oboe, Streicher, Bc.
188 Takte, c-Moll, 3/8 Takt

5. Aria (B)

Rejoicing do I greet my death,
Ah, would that it had come already.
I'll escape then all the woe
Which doth here in the world confine me.



Dilettante Chocolates is proud to be a 1990
St. Valentine's Day Marathon supporter.

Come visit the Cafe Dilettante
1600 Post Alley
Seattle 728-9144
Monday-Thursday 10am-10pm
Friday and Saturday 11am-11:30pm
Sunday 11am-6pm

BWV 23

Du wahrer Gott und Davids Sohn

Kantate zum Sonntag Estomihi
für Sopran, Alt, Tenor, Baß, vierstimmigen Chor,
2 Oboen, Streicher und Generalbaß

1. Aria (Duetto)

Du wahrer Gott und Davids Sohn,
Der du von Ewigkeit in der Entfernung schon
Mein Herzeleid und meine Leibespein
Umständlich angesehen, erbarm dich mein!
Und laß durch deine Wunderhand,
Die so viel Böses abgewandt,
Mir gleichfalls Hilf und Trost geschehen.

Sopran, Alt, 2 Oboen, Bc.
62 Takte, c-Moll, 4/4 Takt

2. Recitativo con Choral

Ach! gehe nicht vorüber:
Du, aller Menschen Heil,
Bist ja erschienen,
Die Kranken und nicht die Gesunden zu
bedienen.

Drum nehm ich ebenfalls an deiner Allmacht teil;
Ich sehe dich auf diesen Wegen,
Worauf man
Mich hat wollen legen,
Auch in der Blindheit an.
Ich fasse mich
Und lasse dich
Nicht ohne deinen Segen.

Tenor, Oboe, Streicher, Bc.
15 Takte, As-Dur - Es-Dur, 4/4 Takt

3. Coro

Aller Augen warten, Herr,
Du allmächtiger Gott, auf dich,
Und die meinen sonderlich.
Gib denselben Kraft und Licht,
Laß sie nicht
Immerdar in Finsternissen!
Künftig soll dein Wink allein
Der geliebte Mittelpunkt
Aller ihrer Werke sein.
Bis du sie einst durch den Tod
Wiederum gedenkst zu schließen.

Tenor, Baß, Chor, Gesamtinstrumentarium
153 Takte, Es-Dur, 3/4 Takt

1. Aria (S, A)

Thou, very God and David's Son,
Who from eternity and from afar e'en now
My heart's distress and this my body's pain
With caring dost regard, thy mercy give!
And through thine hand, with wonder filled,
Which so much evil hath repelled,
Give me as well both help and comfort.

2. Recitative (T) with instr. chorale

Ah, do not pass me by now,
Thou, Savior of all men,
Yea, art appeared,
The ailing and not to healthy men to give thy
succor.

Thus shall I also share in thine almighty power;
I'll see thee now beside the road here,
Where they have
Deigned to leave me lying,
E'en in my sightless state.
I'll rest here firm
And leave thee not
Without thy gracious blessing.

3. Chorus (S, A, T, B)

Ev'ry eye now waiteth, Lord,
Thou Almighty God, on thee,
And mine own especially.
Give to them both strength and light,
Leave them not
Evermore to stay in darkness.
Henceforth shall thy nod alone
The beloved central aim
Of their ev'ry labor be,
Till thou shalt at last through death
Once again decide to close them.

4. Choral

Christe, du Lamm Gottes,
Der du trägst die Sünd der Welt,
Erbarm dich unser!
Christe, du Lamm Gottes,
Der du trägst die Sünd der Welt,
Erbarm dich unser!
Christe, du Lamm Gottes,
Der du trägst die Sünd der Welt,
Gib uns dein' Frieden. Amen.

Chor, Gesamtinstrumentarium
58 Takte, g-Moll - c-Moll, 4/4 Takt

4. Chorale (S, A, T, B)

O Christ, Lamb of God, thou,
Who dost bear the world's own sin,
Have mercy on us!
O Christ, Lamb of God, thou,
Who dost bear the world's own sin,
Have mercy on us!
O Christ, Lamb of God, thou,
Who dost bear the world's own sin,
Give us thy peace now. Amen.



Maggie and Jeff Weissman
5408 Sand Point Way NE
Seattle, WA 98115
524-4873

The Broadway Symphony/Seattle Chamber Singers
George Shangrow, Musical Director and Conductor
Sara Hedgpeth, General Manager
P.O. Box 4569
207 1/2 First Ave South
Seattle, WA 98104
682-5208

The Broadway Symphony and Seattle Chamber Singers

George Shangrow, conductor

VIOLIN

Susan Dunn
Deb Kirkland
Fritz Klein, concertmaster
Diane Lange
Jean LeNorman
Leif-Ivar Pedersen, principal second
Sondra Schink
Kenna Smith

VIOLA

Beatrice Dolf
Katherine McWilliams, principal
Leif-Ivar Pedersen
Timothy Prior

CELLO

Maryann Tapiro, principal
Julie Reed Wheeler

BASS

Allan Goldman, principal

RECORDER

Huntley Beyer
Jack Trachtman

OBOE

M. Shannon Hill, principal
Janet Putnam

BASSOON

William Schink, principal

TRUMPET

Matt Dalton, principal

TROMBONE

Moc Escobedo
William Irving
Frank Rusco

PERSONNEL

Eileen Lusk

The Broadway Symphony operates on a policy of rotational seating, therefore our personnel are listed alphabetically in each section.

BS/SCS ASSISTANT CONDUCTOR

R. Stanley Haight

SOPRANO

Crissa Cugini
Ann Erickson
Tina Fairweather
Kay Hessemer
Mary Ann Landsverk
Janet Sittig
Barbara Stephens

TENOR

Paul Benningfield
Ron Haight
Paul Raabe
Stephen Wall
Ed Winkey

ALTO

Marta Chaloupka
Sara Hedgpeth
Mary Beth Hughes
Suzy Means
Marilyn Orozco
Nedra Slauson
Nancy Shasteen
Kay Verelius

BASS

Brian Box
Jay Cook
Andrew Danilchik
Dale Heidal
Bob Schilperoort
John Stenseth

BWV 18

Gleichwie der Regen und Schnee vom Himmel fällt

Kantate zum Sonntag Sexagesimae

(Text: E. Neumeister)

für Sopran, Alt, Tenor, Baß, 2 Blockflöten,
4 Violoncelli und Generalbaß

1. Sinfonia

Gesamtinstrumentarium
72 Takte, a-Moll, 6/4 Takt

2. Recitativo

Gleichwie der Regen und Schnee vom Himmel fällt und nicht wieder dahin kommet, sondern feuchtet die Erde und macht sie fruchtbar und wachsend, daß sie gibt Samen zu säen und Brot zu essen: Also soll das Wort, so aus meinem Munde gehet, auch sein; es soll nicht wieder zu mir leer kommen, sondern tun, das mir gefället, und soll ihm gelingen, dazu ich's sende.

Baß, Bc.
15 Takte, a-Moll, 4/4 Takt

3. Recitativo e Litanía

Tenor
Mein Gott, hier wird mein Herze sein:
Ich öffne dir's in meines Jesu Namen;
So streue deinen Samen
Als in ein gutes Land hinein.
Mein Gott, hier wird mein Herze sein:
Laß solches Frucht, und hundertfältig, bringen.
O Herr, Herr, hilf! o Herr, laß wohlgelingen!
Du wolltest deinen Geist und Kraft zum Worte
geben.

Erhör uns, lieber Herre Gott!

Baß
Nur wehre, treuer Vater, wehre,
Daß mich und keinen Christen nicht
Des Teufels Trug verkehre.
Sein Sinn ist ganz dahin gericht',
Uns deines Wortes zu berauben
Mit aller Seligkeit.

Den Sutan unter unsre Füße treten.

Erhör uns, lieber Herre Gott!

Tenor
Ach! viel' verleugnen Wort und Glauben
Und fallen ab wie faules Obst,
Wenn sie Verfolgung sollen leiden.

1. Sinfonia

2. Recitative [Dictum] (B)

Just as the showers and snow from heaven fall and return again not thither, rather give the earth moisture and make it fertile and fruitful, so it gives seed for the sowing and bread for eating: Just so shall the word which from mine own mouth proceedeth, be too: it shall not come again to me empty, but shall do what I have purposed and shall that accomplish for which I send it.

3. Recitative (T, B) and Litany (S, A, T, B)

(T)
My God, here shall my heart abide:
I open it to thee in Jesus' name now;
So scatter wide thy seed then
As if on fertile land in me.
My God, here shall my heart abide:
Let it bring forth in hundredfold its harvest.
O Lord, Lord, help! O Lord, O let it prosper!
(S, A, T, B)
That thou might to the word thy Spirit add,
and power.

O hear us, O good Lord, our God!

(B)
But keep us, faithful Father, keep us,
Both me and any Christian soul,
From Satan's lies attending.
His mind has only one intent,
Of this thy word to rob us
With all our happiness.

That Satan underneath our feet be trodden,

O hear us, O good Lord, our God!

(T)
Ah! Many, word and faith renouncing,
Now fall away like rotting fruit,
When persecution they must suffer.

So stürzen sie in ewig Herzeleid,
Da sie ein zeitlich Weh vermeiden.
Und uns für des Türken und des Papsts
grausamen Mord und Lüsterungen,
Wüten und Toben väterlich behüten.
Erhör uns, lieber Herre Gott!

Baß
Ein andrer sorgt nur für den Bauch;
Inzwischen wird der Seele ganz vergessen;
Der Mammon auch
Hat vieler Herz besessen.
So kann das Wort zu keiner Kraft gelangen.
Und wieviel Seelen hält
Die Wollust nicht gefangen?
So sehr verführet sie die Welt,
Die Welt, die ihnen muß anstatt des Himmels
stehen,
Darüber sie vom Himmel irgehen.
Alle Irrige und Verführte wiederbringen.
Erhör uns, lieber Herre Gott!

Sopran, Alt, Tenor, Baß, Gesamtinstrumentarium
88 Takte, F-Dur - d-Moll, 4/4 Takt

4. Aria

Mein Seelenschatz ist Gottes Wort;
Außer dem sind alle Schätze
Solche Netze,
Welche Welt und Satan stricken,
Schnöde Seelen zu berücken.
Fort mit allen, fort, nur fort!
Mein Seelenschatz ist Gottes Wort.

Sopran, Gesamtinstrumentarium
42 Takte, F-Dur, 4/4 Takt

5. Choral

Ich bitt, o Herr, aus Herzens Grund,
Du wollst nicht von mir nehmen
Dein heiliges Wort aus meinem Mund;
So wird mich nicht beschämen
Mein Sünd und Schuld, denn in dein Huld
Setz ich all mein Vertrauen:
Wer sich nur fest darauf verläßt,
Der wird den Tod nicht schauen.

Chor, Blockflöte, 4 Violon, Bc.
17 Takte, a-Moll, 4/4 Takt

Thus they are plunged in everlasting grief
For having passing woe avoided.
And from all the Turk's and all the Pope's
Most cruel murder and oppression,
Anger and fury, fatherlike protect us.
O hear us, O good Lord, our God!

(B)
One man may but for belly care,
And meanwhile is his soul left quite forgotten;
And Mammon, too,
Hath many hearts' allegiance,
And then the word is left without its power.
How many are the souls
By pleasure not the captive?
So well seduceth them the world,
The world which now they must instead of
heaven honor,
And therefore shall from heaven stray and
wander.
All those now who are gone and led astray
recover.
O hear us, O good Lord, our God!

O hear us, O good Lord, our God!

4. Aria (S)

My soul's true treasure is God's word;
Otherwise are all those treasures
Mere devices
By the world and Satan woven,
Scornful spirits for beguiling.
Take them all now, take them hence!
My soul's true treasure is God's word.

5. Chorale (S, A, T, B)

I pray, O Lord, with inmost heart,
May thou not take it from me,
Thy holy word take from my mouth;
For thus shall not confound me
My sin and shame, for in thy care
I have all mine assurance:
Who shall steadfast on this rely
Shall surely death not witness.



OUR PATRONS

COMPOSER (Over \$4,000)

Western Pianos & Organs

CONDUCTOR (\$1500 to \$3999)

Seafirst Corporation

SUSTAINER (\$500 to \$1499)

Carol Blakey

The Boeing Company

Cascade Estates Winery

Alex and Norma Cugini

Paul Raabe

Seattle Arts Commission

US West

Washington State Arts Commission

BENEFACTOR (\$250 to \$499)

Anonymous

Crista Cugini

Dean Dresher

Kathleen Dyer

James Hittori

Phil Jones

Fritz Klein

Nancy Robinson

Larry Scott

Seattle Northwest Securities Corp.

Julie Reed Wheeler

PATRON (\$100 TO \$249)

Laurie Yf Alcona

G.M. Anderson

Anonymous (2)

Kathryn & Stephen Bergenholz

Rosemary Berner

Dr. Denis Bouvier

David & Julia Brower

Vladimir & Maria Chaloupka

Belle Chenuit

Consulate of the Federal Republic of Germany

Ann Dittmar

Dow Construction

Richard Dwyer

Marvin & Mary Evans

Martin Forsteth

Robert E. Frey

Date Heidal

Maria Heibig

Alan K. Jones

Ronald & Jacinta Kendall

Kathe Kern

F. Christian Killen

Dr. & Mrs. James Krueger

Greg Kucera Gallery

Jeanne Le Norman

Eileen & Robert Lusk

Dr. Richard Lyman

Margaret Marshall

Martha Matus

McDonald Employment Services

Brian McGee

Georg & Norma Meyers

Microsoft Corporation

Phil Mortenson

Marjorie Munday

Bruce & Gretchen Parker

Leif Ivar Pedersen

Stephanie Read

Dr. Russell & Jean Ross

Robert Schilperouit

Alan & Susan Sherbrooke

Pamela Silimperi

Janet Stinig

Neda Slauson

Kenneth M. Snider

SAFECO Insurance Companies

Lero & Henry Tenckhoff

Ed Walker

Westinghouse Foundation

John H. Whitmer, MD

Winston C. Brough, Co.

SPONSOR (\$50 TO \$99)

Stayo & Lalla Adams

David Aggenholm

Anonymous

Christopher Banks

Ernst W. Baur

Diane Carver

Ellen Chambers

Cathie Clark

Jay Cook

Tom Cuswell

Man Dabon

F. Bruce Danielson

Andrew Danilchik

Walter & Olga Danilchik

Beatrice Dolf

Peter Dolf

Barbara Drinnan

Ann Erickson

Dan Fievez

Ron & Cathy Haight

Tom & Karen Hammond

Delores C. Harrington

Fred. S. James & Co.

JoAnne Kirkland

Kathryn Larson

Nancy Lewis

Margaret Lucders

Janet Mock

Dorothy L. Nichols

Angela & Tom Owens

Elaine Pickard

Deborah Parsons

Robert Pope

Lois & Ken Prestrod

Eric & Karen Richter

Paula Rimmer

David Savage

Jerome C. Sowercraft

Joan Selvig

Joel Sheeher

Pamela Silimperi

N. Joan Smith

Continued on next page

OUR PATRONS

David & Nancy Soreide
John & Candace Stenseth
Gary Stumac
Vicky Thomas
Wes Uhlman & Assoc.
R.M. van Winkle
Kay Verelius
Dee Verelius
Liesel van Cleeff
George Wallerstein
Dave Walker
Robert & Lorraine Weltzein
Earl & Bernice Wheatley

FRIEND (\$25 to \$49)

Irvine Alpert
Roberto Altschul
Ken Applegate
William & Ema Baker
Sammy C. Balch
Alethia Becker
Arthur & Dorothy Bestor
Anna Bezzo-Clark
Joe Bitzer
Jane Blackwell
Vance Blackwell
James Broulette
Dr. & Mrs. Lowell Brown
Alice S. Burgess
Dr. & Mrs. Simpson Burke
Paul & Elaine Campbell
Pamela Carson
Audrey & Phillip Chanen
Ed Clark
Annette Cleaves
Jane Crigler
Jane N. Crowder
Mark Cullen
Bob & Pat Davenport
Richard Dolf
Helene F. England
Todd Fast
Curt Feig
David Ferguson
Eberhard Fetz
The Field Corporation Fund
Gary & Kathryn Fladmoe
Patty & Jerry Gropp
Ron & Barbara Hammond
Ken Hart
John Hay
Jayme Heinzen
Ivan & Janette Hill
M. Shannon Hill
R. & C. Hough
Mary Beth Hughes
Linda Jiminez
Stewart Kershaw
Arnold Kraakmo

Barbara Krohn
Diane Lange
Susan Lanker
Colleen Loewen
C. Jane Lund
Colleen Mahoney
Judy Mahoney
Karen McElhinney
Dorothy & Craig McGee
Audrey & Howard Morrill
Christine B. Moss
Robert J. Murphy
Jeanne Nadreau
Raymond Nadreau
Rita Nadreau
Bob Neddo
Michael Newbaur
Carolyn S. Nichols
John W. Nichols
Penelope Nichols
Carol Nieman
Tim Pinkleman
J.J. Plante
Richard & Joan Reed
Rebecca Reitz
Geoffrey Roberts
Thomas Rochelle
Hans & Lyn Sauter
Sondra Schink
F. W. Scholz
Lorelei Seifert
Marilyn Sellers
Jeff Sherwood
John Shimer
Ellen Sieh
Howie Slauson
Marcia & Eugene Smith
Susan Spaulding
Barbara Stephens
Felice Stevens
Ron Sullivan
Frederick Taylor
Valerie Ann Taylor
Duane & Heather Tewell
Jeff & Milly Thomas
Doreen Tumblin
Tjitske Vander Meulen
Mymie & Ruben van Kempen
Susan Vann
Dr. Susan Vlasuk
Ken Walsh
Donna Weller
Steve White
J.S. Williamson
Mildred Winder
Nancy Winder
James D. Wolf
Richard Wyckoff

This list reflects contributions made
from 8/1/88 to 1/10/90

The Broadway Symphony and Seattle Chamber Singers would deeply appreciate your
gift of support. Contributions may be sent to:

BS/SCS, P.O. Box 4569, Seattle, WA 98104 (206) 547-0427